

A classic kit from over 5 decades of modelling history



U.S.S. Burton Island

00015-0389

©2009 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



U.S.S. Burton Island

Die U.S.S. BURTON ISLAND (AGB-1) wurde nach einer Insel vor der Küste des US-Amerikanischen Bundesstaates Delawares benannt und wurde am 30. April 1946 in San Pedro, Kalifornien, vom Stapel gelassen. Sie ist 82 m lang, die größte Schiffsbreite beträgt 19,35 m. Das Schiff kann eine Besatzung von 243 Offizieren und Mannschaftsmitgliedern aufnehmen. Ihre Geschwindigkeit beträgt 16 Knoten (rund 29,65 km/h).

In den vergangenen Jahren haben Eisbrecher der U.S. Navy an neuer Bedeutung gewonnen. Mit der Errichtung der wissenschaftlichen Stationen sowohl in der Arktis als auch der Antarktis können größere Mengen an Vorräten ausschließlich über den Wasserweg angeliefert werden, was unmöglich ohne Eisbrecher zu schaffen ist. Die BURTON ISLAND war aber nicht nur als seetüchtiger Rammbock eingesetzt, sondern auch als Stützpunkt für Aufklärungs-Hubschrauber, für Messungen auf den Gebieten der Hydrographie und Geologie, für die Vermessung von Land und Küstenlinien und für viele weitere Forschungs- und Wissenschaftsprogramme.

Zwischen April 1948 und Dezember 1956 wurde die BURTON ISLAND für 19 verschiedene Fahrten in arktischen Gewässern und den Gewässern vor Alaska eingesetzt. Für Wartungsarbeiten kehrte sie jedes Mal zu Werften an der Westküste der USA zurück. Teil der Spezialausrüstung an Bord der BURTON ISLAND sind einige Hochgeschwindigkeitspumpen, mit denen große Wassermengen von einer Seite des Schiffes zur anderen gepumpt werden können bzw. von Bug zu Heck. Hierdurch bleibt das Schiff ständig in Bewegung, für den Fall, dass es von Packeis eingeschlossen zu werden droht.

Obwohl diese Schiffe für den Kriegseinsatz entworfen wurden, haben sie sich als äußerst nützlich für die Programme der U.S. Navy in Friedenszeiten erwiesen.

U.S.S. Burton Island

Named after an island that lies off the coast of Delaware, the U.S.S. BURTON ISLAND (AGB-1) was launched at San Pedro, California, April 30, 1946. Her overall length is 269 feet, while her beam is 63'6". The ship has accommodations for 243 officers and men and a speed of 16 knots.

In recent years, the icebreaking ships of the U.S. Navy have taken on a new importance. With the establishment of scientific bases in both the arctic and antarctic regions, the only way to move in large quantities of supplies is by water, and it is impossible to do this without icebreakers. Apart from her role as a sea-going battering ram, the BURTON ISLAND has performed other duties. She has worked as a base for helicopter reconnaissance, hydrographic, geological, coastal and geodetic surveys, and many other exploratory and scientific programs.

Between April, 1948, and December, 1956, the BURTON ISLAND participated in nineteen different type cruises in Arctic and Alaskan waters, returning each time to west coast shipyards for refitting. Part of the special equipment aboard the BURTON ISLAND are several high-speed pumps, which allow large quantities of water to be transferred from one side of the ship to the other, or from the bow to the stern. This keeps the ship constantly in motion in the event that is caught in a closing ice pack.

Although these ships were designed for wartime uses, they have become extremely necessary in the Navy's peacetime programs.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrichtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modello e proprietà di Revell GmbH & Co. KG. Imitazioni illecite saranno perseguitate per la legge.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Mallt en Revell GmbH & Co. KG. valmista ja omistuu. Laittoon kohdistuvat tuomioita oikeudellisilla toiminnoilla.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjentatt etter rettslig forfølgelse.

Produkcija je pravna vlasništvo firmi Revell GmbH & Co. KG. Njajedinje podvodnje je predviđeno za odgovodljivost sudske snage.

Model Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında bulunmaktadır. Kanunca aykırı takiller mahkemece topluk edilecektir.

A forma é feita e é propriedade da Revell GmbH & Co. KG. A replicação é ilegal e sujeita a punição legal.

Mould manufactured by property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Forma vnovozidala door en eigenaar van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabewerkingen worden gerechtelijk vervolgd.

Forma produzierte de la propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Copias no autorizadas serán procesadas jurídicamente Como determinado na lei.

Modellen tillverkades av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering behöver enligt lagen vara upphindrad.

Formen er fremstillet av og tilhører Revell GmbH & Co. KG som også har ejendomsret. Lovstigde etterligninger sagszes.

Модель изготавливается и принадлежит компании Revell GmbH & Co. KG. Противодействие нарушителям прав собственности предполагается в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάζεται και ανήκει στην τη Revell GmbH & Co. KG. Οι παραπλανατικές μιμησίες θα καταδικωθούν δικαστικά.

Tvar byl vyráběna firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvem. Proti nebezpečnému napodobení se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlače kopije bodo provo kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert! (1), Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklemmen zum Zusammthalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhöhlenden besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob alle Teile passen, Kleber sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4,5). Farbe gut durchtrocknen lassen, erst dann zusammenbauen fortsetzen. Den Abziehhöhlendien einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Material an der bezeichneten Stelle vom Papier ablösbar und mit Löschpapier andrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequences of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approximately 20 seconds. Slip transfer off paper and into assembled position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lame pour ébarber les parties (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matériau plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Placez bien sur la peinture pour devoir pour assurer l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans l'eau tiède pendant 20 secondes environ. A l'entour marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le rapidement avec du papier huilé.

NI: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de onderdelen.

Controleer voor het lijmen of de onderdelen poseren; zijn dit opbrennen. Chrono en verf de lijmknoppen weg. Kleine onderdelen vervoegen dat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al correcto mejoramiento así la adhesión de la pintura y de las cromaduras. Antes de proceder comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies pegado el cromo y la pintura. Pintar las piezas recién atadas de desprendimientos de su sujeción (4). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seíen bien las pinturas. Recortar los calcomanías una por una y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello o lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenerli insieme i pezzi singoli dopo averli incolpati (3). Lavorare i particolari in plastica con un deligentemente delidere e lasciarli assicurare all'aria, per una migliore adesione dello strato di coloro e della figura decalcomanica. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante prima di incollare. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Ritagliare i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerlo in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

summarsamlingstagen. Varje kommu att behöva: kniv och sällan skarpa detaljernas (2). Behövde plastleksatserna i en mind tåvligare version och varje kommu att behöva: hifiklockor för att hålla samman de lilla detaljerna (3). Behövde klockor och leksaker för att hålla ihop, som kommu att behöva: en liten vittmåttedrass och varje kommu att behöva: en liten hufvudskägg (4). Behövde att lock och dekaler skulle hålla samma, kolla, om detaljerna passar ihop. Hade sma detaljerna som kommu att behöva: den univärsliga lämn spremans (4). Låt dock riket tortig igenom innan du fortställer med sammansättningen. Skär av varje delkatalog snitskl och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

ingstningen skal overholde. Nedenstående vægt, klokke og tilfælde af delne (2) og tilhørende til de hulde blaðsæder
ekelthvældene sammen. Plastdelene rennes i en miljø behållende og luftfræghejde og bedre kan hafte.
Inden påførelsen koncentreret trolles der om denne løsning; linjer pumper gennormlig. Krom og farve fjernes fra klabbedældene.
De små dele møles inden de fjernes fra rammen (4).
(5) Farve færdig godt inden sammensængten fortaskes. Overføringsbilledernes motiv skærs ud ekkelvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand.
Skub motivet fra papiret og tryk det fast med traskopiet.

εις: ΠΡΟΣΛΑΛΕΙΤΑΙ την συναρμολόγηση, παρατεί τα δικαιίωμα της αρχής, καθε εφόρτιον είναι αναγκαία για την επίτευξη της στόχου της. (1). Προσβέτε τη σειρά των "βιώματος" συναρμολόγησης. Αποτιμώντας εργαλεία: μαζική και λίμανα για τη λειτουργία των εβραίματων (2), λασπούνα, κολπήτη ταύνια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολπικάνων μεμονωμένων εβραίματων (3). Καθαρίστα τα πλαστικά εξαρτήματα μέσω εν ανέ "μαλακώστα" καθεριστικό διάλυμα και στεγνώντα το στον αέρα, ώστε να υπερβεί καλύτερη πρόσφρον του χρώματος και των κολπικάνων. Πριν το κόλπιμα, ελέγχε τα αντιρεύματα μεταξύ των εξαρτήματα. Επαλεύσε οικονομικά την παραγωγή των κολπικών διαλυμάνων και καλύτερης ποιότητας. Αποκαρκύνθετ της επιδρομής επικόλλησης, σχέδιον και βαριά. Βάφτε τα μικρά εβραίματα, πριν αποκαρκύνθετ από το πλάσιο (4). (5). Αφούτα στεγνώνεται, χρέωνο και βαριά. Βάφτε τα μικρά εβραίματα, πριν αποκαρκύνθετ από τη συναρμολόγηση. Κόβετε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοποιιών και βουτίστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πέστε το με το στουπόχερτο.

NB! OBS: Det høye igjennom muntersinningsverdien for summeryggjenget. Hver etters er nummerert (1-10). Følg rekketrekningen på menterinstrukturen. Nodvendig verktøy: Kniv og fil for å farge av grader på delene (2), gummibind, tape og klestikker for å holde sammen de linmede enkeltdelene (3). Grønn plastleiste i midt stipevann og la dem luftførte, slik at fargen og bildene sitter borte. Fra pålingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt film, farge krom og kraspe med. Mål de små delene fra de fra rommen etterpå. La fargen tørke godt før sommerenningens fortsettelse. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skjy motivet fra papiret på den merkede stedet og trykk på med treppark.

FIN: SUOMI: Lue rakennushesje huolellisesti kokoopanesta. Jotain osia on numeroitu (1). Huomioi osien oikeat esinejäristysten. Tarvittaessa työkulteja. Valetti ja ostaa yliimääräistä purseille poistamisen (2); kuumivaunu, teipillä ja pyykkiteipillä yhteenmuuttuvien ostien kohdalla (täytäntö) (3). Puhdistu myösvoistilta miedostilta pesuimurkkuilella ja anna mieden kuvan itsestäsi. Poista kromaus ja muodit lämpinimoista. Muutaman planeetan seni ennen kuin irrotat ne pidurimastiseksi (4) (5). Anna muulin kooltaan kuvioon koodiksi ja käännä se sivulle. Lekkauksia joitakin kuvioita lämpövarhaa erikseen ja yhdistä lämpötilaan veteen 00 sekunniksi. Irrota kuvio perinteisiin kirkkoihin kohdusta samalla painamalla lämpövarha kuvioita töistä ruostapinnaan.

Read before you start

RUS. Внимание: Перед сборкой хороши прокручивать руками по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдая последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и канцелярский нож для зачистки краев. Для склейки пластиковых деталей (2) – резиновая лента, пакетная лента и замки для монет из белой пластины. Для склейки деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мытого молока перед склейкой и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед склеиванием проверить, подходит ли деталь тем, кому она будет удалена из рамки (4). Краску необходимо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переворотную картинку отдельно вырезать и примерно на секунду окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельно от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytaj dokładną instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana. Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymygaj plastyczne części w wodzie z mydłem. Wyprząć wszystkie części w wodzie z mydłem, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalko- manii. Sprawdzić po przyklejeniu, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej pomalowany. Usunąć resztki kleju z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed przyklejeniem z ramki (4) (5). Farbe dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkonami i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

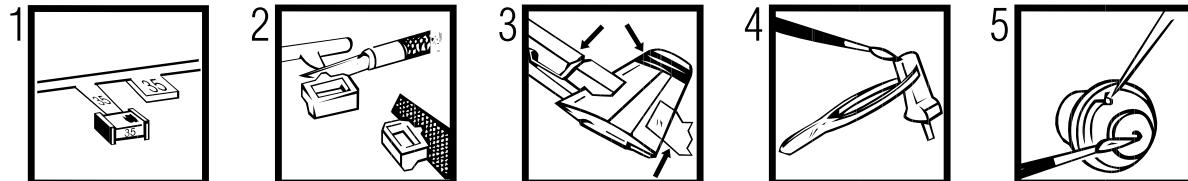
CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu dlejdáte pročist. Každý kly je číslovaný (1). Dbejte na porádku montožních krátků. Potřebné nástroje: Nůž a plímk na odstranění výronku na dlech (2); pryzkápa, pásek, pásky a kolíky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycítit v rozukrouceném jemném prostřeku prostřeku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného povrchu k obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zdali lžily licují; lepidlo nanášet úsporné. Chróm a barvu na povrch lepených plochách odstranit. Malý díly nařídit před jejich odstraněním z dílu (4) (5). Barvy nechat dobre vyschnout, teprve potom pokračovat v sestavování. Každý motiv obtísku jednotlivě vyrůznout a ponorit do teplého vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsumout a přitáhnout pomocí stříškového papíru.

(1). A szérszíj lepámság sorozatban kih. Szükséges a szerszámok két részének sorba törése a játékokhoz (2); gumiászog, ragasztószigetel és ruhacsíges a szerszámokat két részre megkötéséhez (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldtanban kell tisztítani és a levegőn kell megszárlani, hogy a festék bevonat és a matrica jobban tapadjanak. A leragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeilleszenek-e; a ragasztószagot takarékosan kell hordani. A króm és festékkel a ragasztás felületekről el kell távolítani. A festékkel hagyni kell jól megmaradni, az összeszerelések ezután szabad folytonosan matrica-nincs helyen maradni, mivel a króm körülbelül 20 fokos temperátre meleg vízhez kell áztatni. A műtvínumot a melegítő helyen a papírról lecsúsztatni és hatospár felnyomni.

SK POZOR: Pred záčiatkom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý dieľ je číslovaný (1). Dabajte na pozoreň, že výška výšivky je výška výšivky. Početné náročie Nôž s plníkom na odlehlom diele z ťípamek a ich zlepšenie gumičkou do vlasov, lepicia páka stípce na prádo, prepríbalievanie jednotlivých lepených dieľov (3). Diely lepeného materiálu odmaťstvajte vlnitou rozcúpanou čistiacou prostriedkom (sapónatom) a prečistiť uschnutú na vzdutku za účelom lepejšej prípravy lepívky, farba a lepiacej páske. Pred lepením kontrolujte, či dieľy ličujú. Lepivo nanášať úsporne. Chŕomatec a farbu na lepených miestach opatrné odstrániť. Malé skvrny na farbe odstrániť, či dieľy ličujú. Lepivo nanášať úsporne. Chŕomatec a farbu na lepených miestach opatrné odstrániť. Nechť dobre zaschnúť, až potom pokračovať v Žezostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivo a ponoriť do vlasov až do výšky približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zlepšenejho papiera ažfíne ju pritlačiť k lepivovmu nosnemu papierom.

RO: ATENTIE! INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. PIESELE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SONT DESTINATE SA SE ASAMBLEZE SI NU SE PODEA ASAMBLA, DECONSTRUCTA SI DESPREDE DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATAREA PIESELE CARE SE IMBINZA DE GRASIMI URME DE VOPSEA SA SE CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITATE MICI INAINTE DE DESPREINDerea DE RAMA. LASCATĂ AERATĂ SI SE USUCE BIENE SI NUMAI APoi CONTINUAT ASAMBLAREA. PE RAMA, LASCATĂ TRANSFER INDIVIDUAL SI ISMERSATĂ ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZIȚIA DORITA APoI PASATICA CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADZEVISI VOPSELE REVELL.

БГ: ВНИМАНИЕ! Следвате указаната схема. Всяка част е номерирана. Слизайт те последователността на отлепването на слюбчата етап. Необходим инструмент: нож и пила за отстраняване или изваждане на отделните части; гумен ленти, лейпложъст и пръчки за пране за да задържате засоединените части след залепването им. Пластмасовите елементи са почистих в дълъг разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакват и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сплесване на боята или ваденката. Боята бива въздушна пистолета преди залепването на лепило и изстъргте я от боярството. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съд обикновено. При напасване на лепило изстъргте лепило от боярството преди изваждането на слюбчата. Преди залепването на слюбчата се даденава и я потопете в преварите до чист пасване на лепило. Нанесете малко лепило. Поврхността на слюбчата трябва да е суха и чиста.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivánse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega de faire atención ai seguintes símbolos que vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsinstruene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki simboleleri lütfen dikkat edin.

Kerjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési tokokban találhatók, vegyék figyelembe.



Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, presto atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих их операциях сборки.

Порахуйте проще та порокото симбола, та оптоа хронофотоуваати та порокото вобмідес сунчармоюлінч.

Dajeje prosim na dale uvedené symboly, ktoré se používajú konstrukčných stupňov.

Prosimo za Vašu pozornost na sledéče simbole kia se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Colar

Incolare

Limmás

Liimaa

Klæbning

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλαμα

Yapıştırma

Lepení

ragasztni

Lepiti

Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmēt

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä liimaa

Må ikke klæbes

Ikke lim

Не klejť

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırınayın

Nelepít

nem szabad ragasztni

Ne lepiti

Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

Het aantal bouwstappen

Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Número de etapas de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número de passaggi

Antal arbetsmoment

Yöväläiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Efter eget valg

Valgfritt

Antall arbeidstrinn

Kolichestvo operacij

Liczba operacji

οριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaze

Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Número de etapas de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número de passaggi

Antal arbetsmoment

Yöväläiden lukumäärä

Antal arbejdsforløb

Efter eget valg

Valgfritt

Antall arbeidstrinn

Kolichestvo operacij

Liczba operacji

οριθμός των εργασιών

İş sahalarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaze

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer des décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pô de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blot och fast dekalera

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbildet legges i blod og anbringes

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmijkajca kalkomanie w wodzie a nastepnie naklejć

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε την

Çıkartmayı suda yumusatın ve koyn

Ootisk namociť vo vode a umiestiť

a matricat vízzel beázattatni a felhelyezni

Preslikati potopiti vodo in zatem nanašati



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Oderden laten drogen

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

Lät byggdälarna torka

Lati komponenterne tørre

Czesci pozwostan do wyschniecia

Yapi parçalarını kurumaya birkiniz

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Afprøvte de møer uas tætvede

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušijo

Дать детям высохнуть

Klebefband

Adhesive tape

Dévidoir de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejro

Telppi

Tape

Tape

Клейкая лента

Taśma klejąca

κολλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepic páska

ragaszszalag

Traka z lepilom

Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbilding van samengevoegde onderdelen

Ilustración de piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione af sammensatte dele

Bilden visar därorna hopsatta

Kuva yhteenlitetyistä osista

Illustrasjon av sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

πανεύκοντη των συνοριολογημένων εξαρτημάτων

Birleşilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten vieressä illä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку ж операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwnie

επαναλάβετε την ίδια διοδοκοσία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanaz a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti na na suprotni strani



Flaggen ausschneiden, in der Mitte falzen und am Faden zusammenkleben

Cut out flags, fold in the middle and stick together at thread.

Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil

Vaggen utklingen, in het midden uulen en op de draad en draaien al lijmen

Recortar las banderas, dobrarlas por la mitad y pegarlas al hilo

Cortar a bandera, dobrá-la ao meio e colar ao fio

Ritagliare le banderine, piegarle nella metà e incollarle sul filo

Klipp ut flaggor, vik på mitten och klistica runt tråden

Leikkaa liput irrä, taita keskeltä ja limaa harun ympärille yhteen

Flagene skræsse ud, falses i midten og limes omkring tråden

Skjær ut og limme, falt i midten og lim sammen på snora

Вырезать флаги, сложить в середину и приклеить к нити

Wyciąga flagi, złożyć w środku i przyklej do nitki

colpoznać, dodać do spodu i zakończyć tą stroną

Bayrağı kesin, ortadan büükün ve ipiye yapıştırın

Vlajky vystříhnout, si středu přehnout a na vláknu slepit

a zászlókat kivágni, középen összehajtani és a fonálal összegaztaní

Zrezati zastave, v sredini zviti in zapečeti na nit.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosuj si' do załączonej karty bezpieczenia i miej ją stale do wglądu.

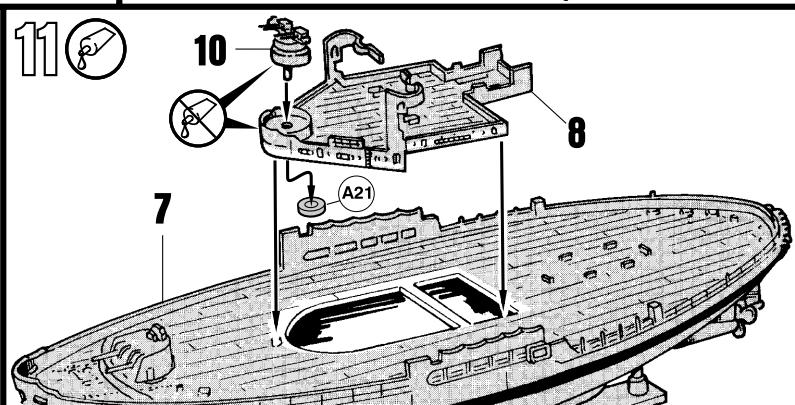
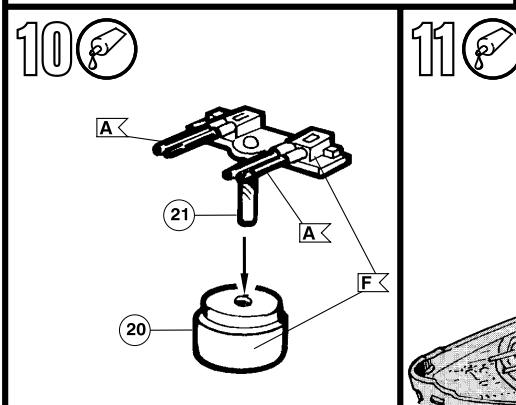
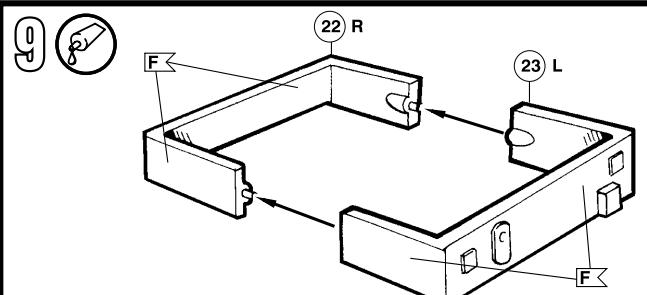
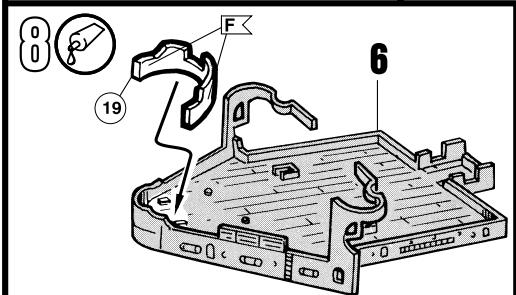
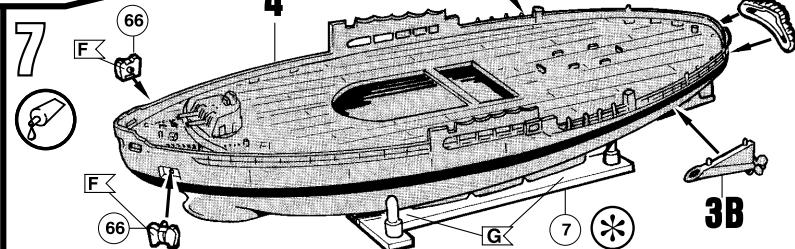
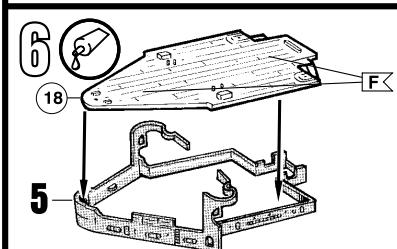
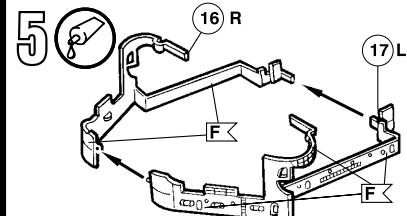
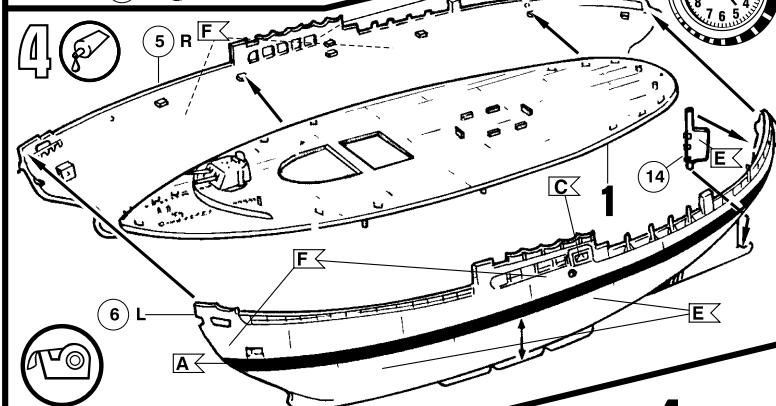
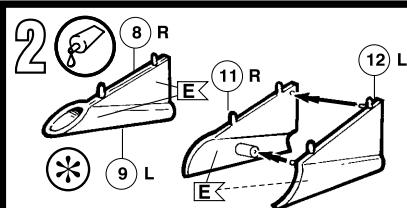
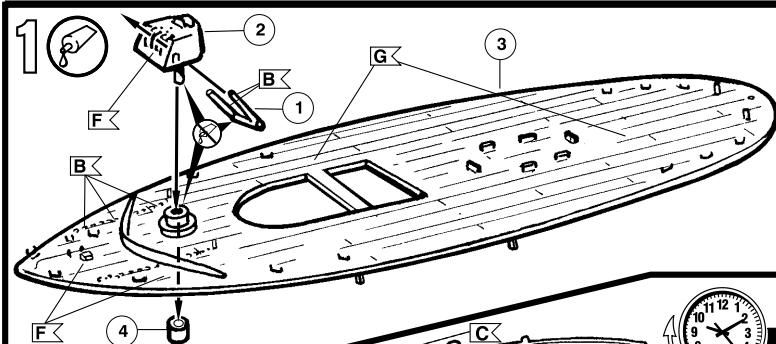
GR: ρος έτεις τις συνήμηντας υποδείξεις από άλειας και υπάξεις της τοι ώστε να τις χρηστιάσετε σε θέση σας.

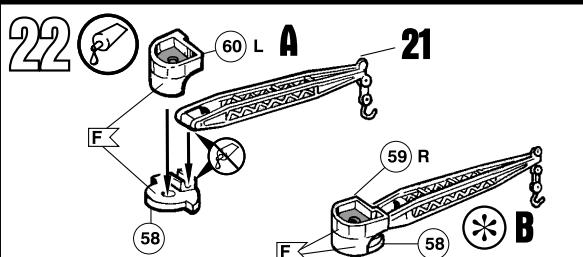
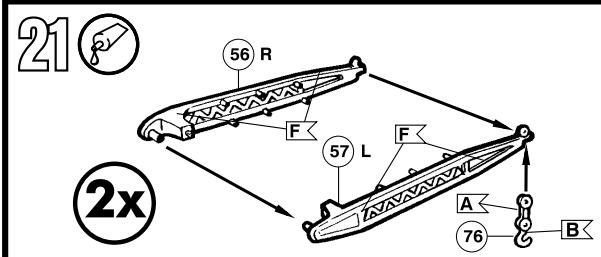
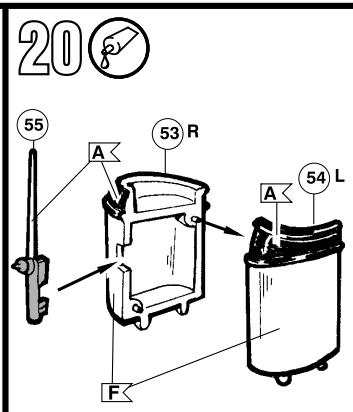
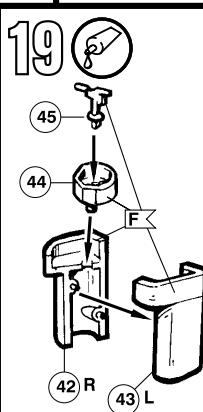
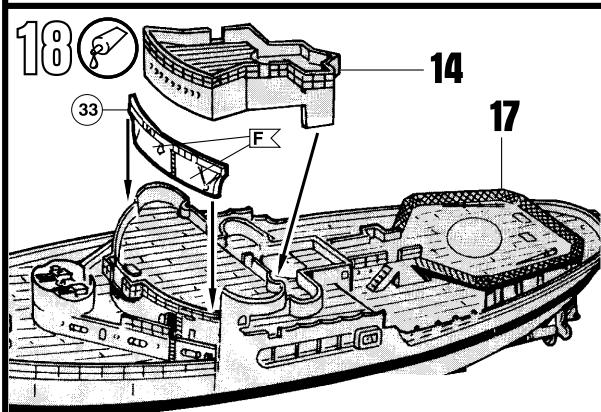
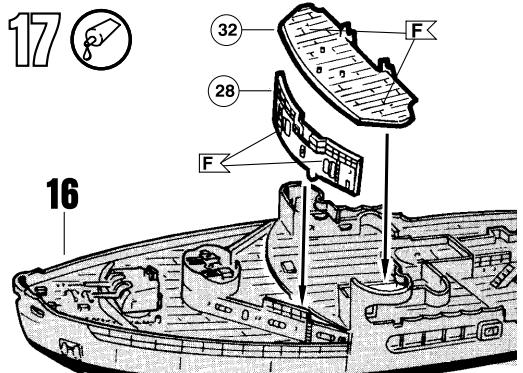
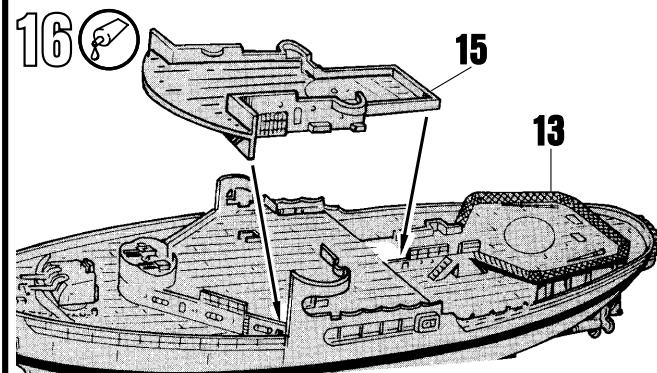
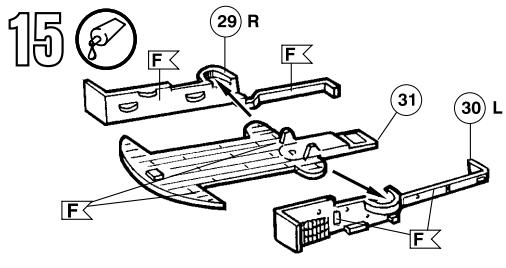
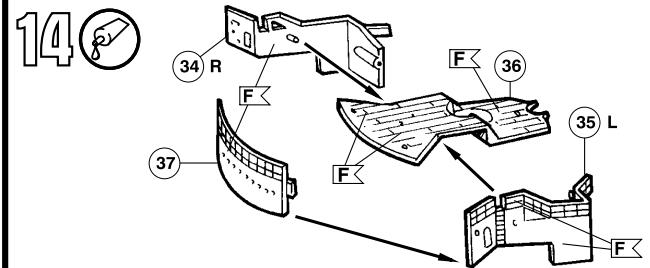
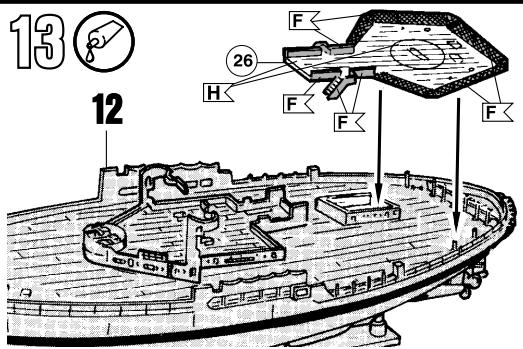
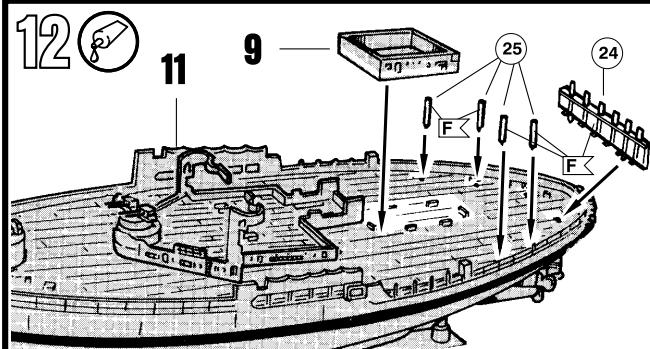
TR: Ekteki güvenlik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

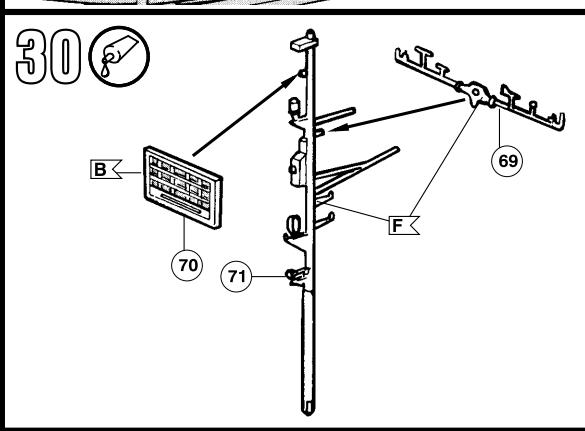
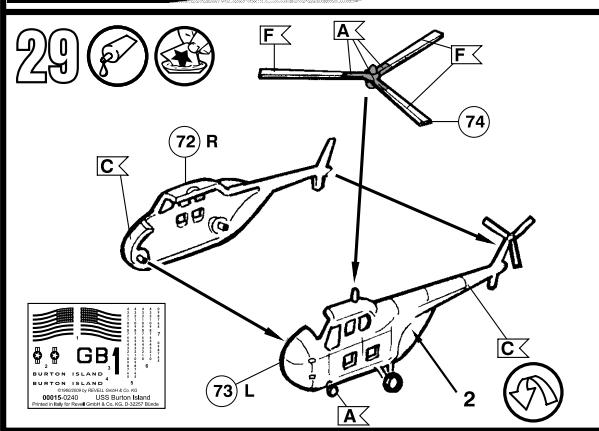
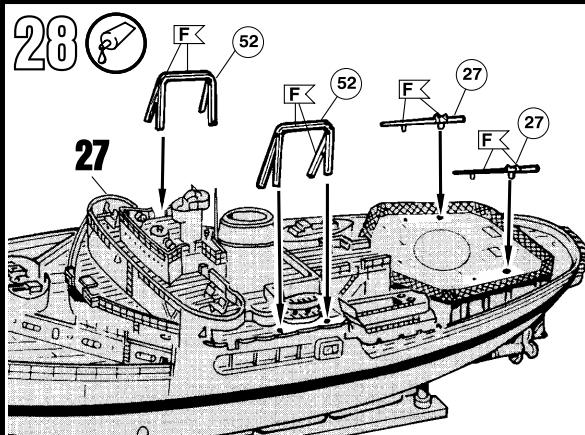
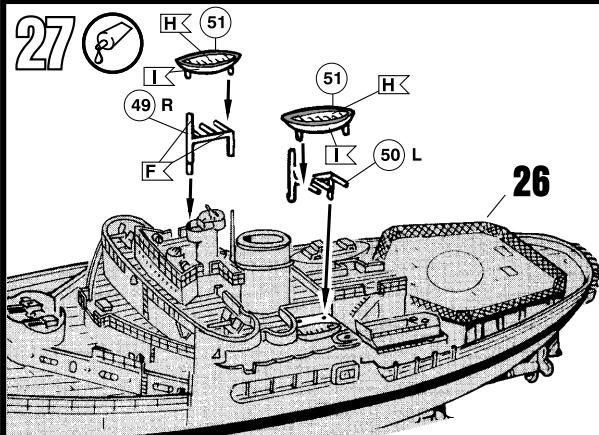
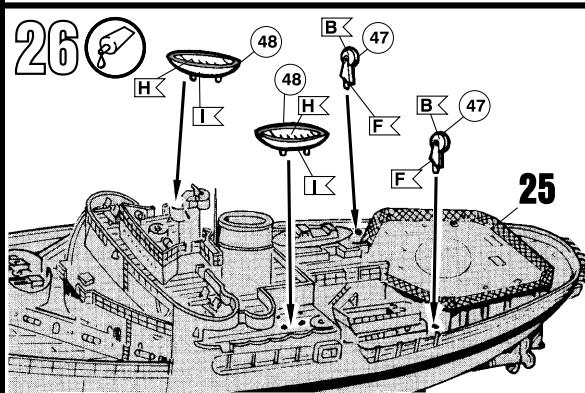
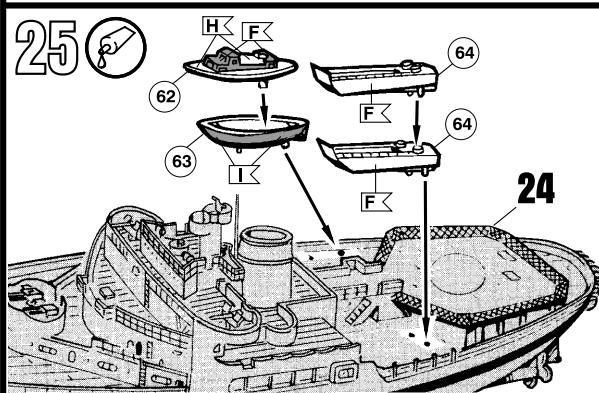
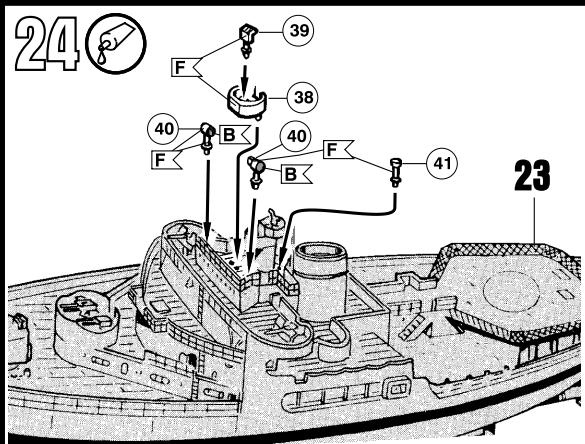
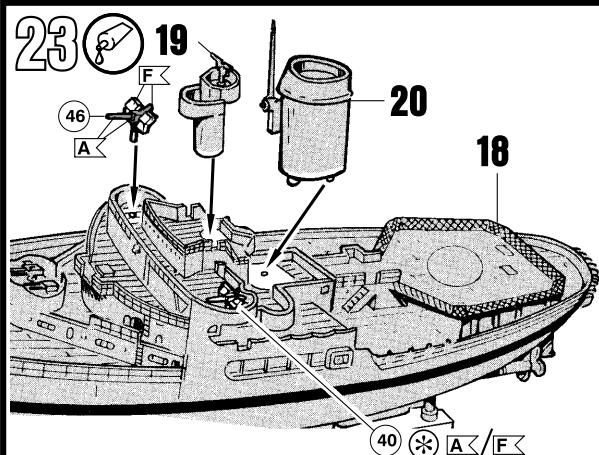
CZ: Dbejte na přiloženém bezpečnostní text a můjte jej připravit na dosah.

H: A mellékelt biztons-g szövege vegye figyelembe és tartsa fellépő-sra készen!

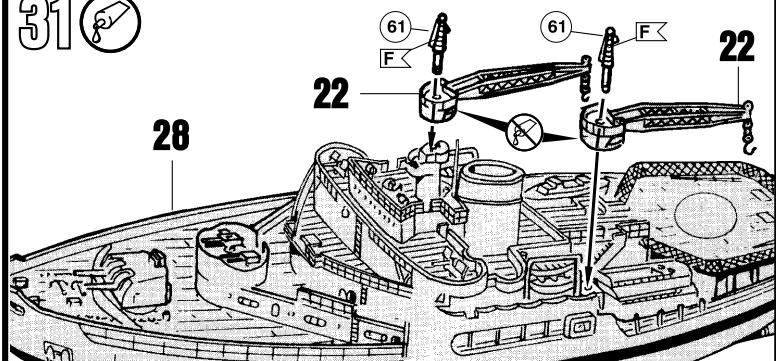
SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrancite na vsem dostopnem mestu.



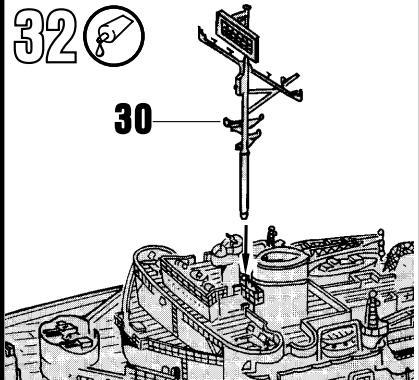




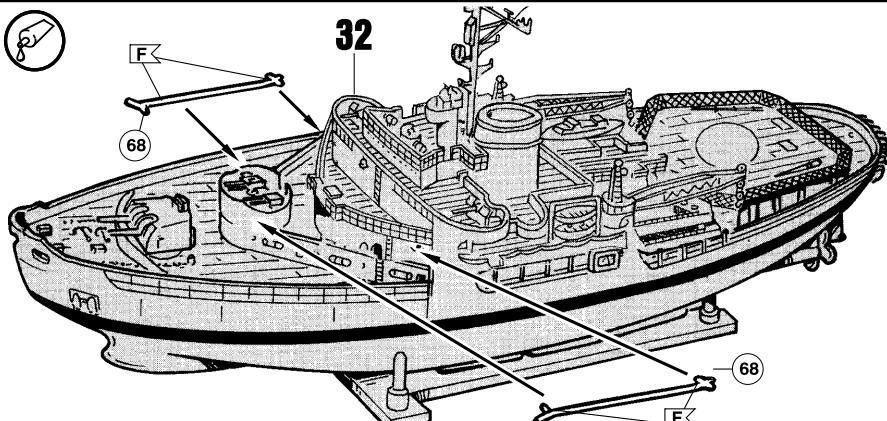
31



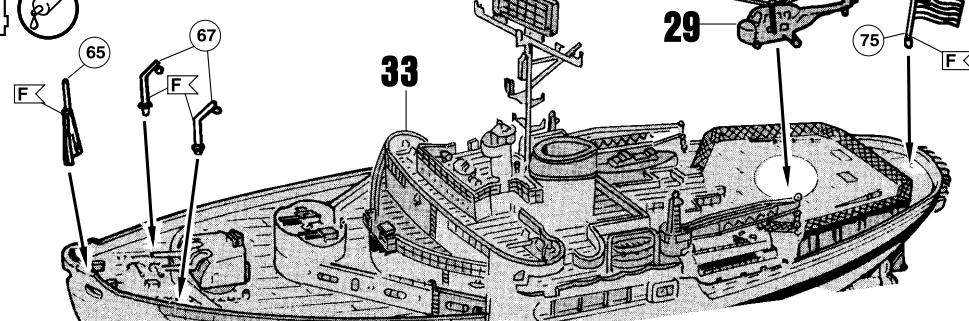
32



33



34

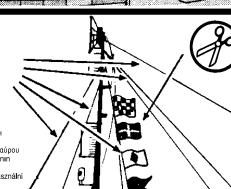


35



Nicht enthalten
Not included
Non inclus
Behoert niet tot de levering
No incluido
Non compreso
Não incluído
Nle includo
Nle medesent
Nle inkludert
Nle inkluderer
Nle inkludert
Acv ovinnitgdeq qavivatet
Не вклўючается
Не вклўючается
Не звёлера
Ni usabovano
Kemantua dudanmakanak
Nem osszabva

Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employez du fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizzate filo nero
Utilizze filo nero
Usare filo nero
Avant de coller les fils
Klđt mazdas lúcas
Bend en sort
Broi i sort
Husvai sevni, černé nitka
Üzüj czarny nici
corriente de color negro
Kahverengi siyah iplik kullanın
Poudre de couleur noire
baran fekete fonalat kell hazzaln
Uporabljati črni nit



Fäden ausschneiden, in der Mitte falten und am Faden zusammenkleben
Cut out threads, fold in the middle and stick together at thread.
Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil
Vaggen klipptaggen, in halv och vikta och sätt ihop vid tråden
Leikkää ja leikata ja kääntää ja liittää silmäin ympärille heleen
Flagge schneiden, fäldes i mitten og lim sammen på snora
Skjær ut vimpelen, fôles i midten og lim sammen på snora
Bucătări, fișează, corigă și coagulează și prășește cu niște
Woolly roving, zboage și prășește cu niște
կողմ ու ուղարկեած համար առաջ առ առ առ առ
կղող ու պատճեն հանդի ու ըստ լուսութ ու շուրջ առ առ
Bayragı kesin, ortasında bükün ve gelge yapıştırın
Vlajky vystříhnout, ve středu přehnout a na vláknu slepít
a časťok kváži, kózpen oszhezsgázsa és a fonálra összeragasztani
Zvezdi zastava, v sredini zviti in zapečti za nit

